



1/76 SCALE MODEL CONSTRUCTION KIT

SARACEN Mk. 1 / 2 / 3 F.V. 603 ARMoured PERSONNEL CARRIER

A02328

SARACEN Mk. 1 / 2 / 3 F.V. 603 véhicule blindé de transport de troupes

SARACEN Mk. 1 / 2 / 3 Schützenpanzer F.V. 603

SARACEN Mk. 1 / 2 / 3 Transporte Blindado de Personal (APC)

SARACEN Mk. 1 / 2 / 3 Bepansrat trupptransportfordon F.V. 603

GB The FV 603 Saracen A.P.C. was one of the FV. 600 range of vehicles developed by Alvis Limited, based on the six wheeled Saladin chassis. Though the specification for the Saracen was issued after that of the Saladin, it was the needs of the British Army, then engaged in the Malayan Emergency, for an A.P.C. that resulted in the Saracen being rushed into service first.

The crew of a Saracen consisted of the commander, driver and radio operator and a nine man rifle section. Though firing ports were provided in the sides and rear doors, it was policy that the rifle section dismount when in action. Originally the Mk. 1 had a small turret mounting a .30 L3A3 machine gun, from the Mk. 2 onwards this was replaced by the same turret as fitted to the Ferret. A .303 Bren was also carried for AA defence, this being fitted to a ring mount on the rear hull, which was manned through a sliding hatch in the roof.

Two sets of three smoke grenade launchers were also fitted to the front wings.

The Mk. 3 was designed for use in the middle east countries and was basically a Mk. 2 with a reverse flow cooling system (R.F.C.) fitted. This system involved drawing air through the raised louvres on the engine deck and discharging it through the front radiator grill. A cowl was fitted over the front and the exhaust outlet ducts at the rear were removed. The Saracen A.P.C. were fitted with a Rolls-Royce, B80, MK.6A. 8 cylinder petrol engine, developing 160 bhp at 3,750 rpm. Height 2.463m; width 2.539m; length 4.851m (Mk.1/2), 5.233 (Mk.3); wheel track 2.083m; weight 8,640 kg (unladen), weight 10,170 kg (laden); maximum speed – road 72km/h, cross country 32 km/h; range 400km (on roads).

F Le véhicule blindé de transport de troupes FV 603 Saracen A.P.C. faisait partie de la gamme de véhicules FV 600 développés par Alvis Limited basés sur le châssis Saladin à six roues. Le cahier des charges du Saracen fut publié après celui du Saladin, mais c'est le besoin de l'armée de terre britannique, alors engagée dans la crise en Malaisie, pour un véhicule blindé de transport de troupes, qui a donné la priorité à la fabrication du Saracen.

L'équipage du Saracen était composé du commandant, du pilote et de l'opérateur radio, ainsi que de neuf fusiliers. Des orifices de tir étaient pratiqués sur les côtés et dans les portes arrière, mais la procédure était que les fusiliers descendent pendant les engagements. À l'origine, le Mk.1 avait une petite tourelle sur laquelle était montée une mitrailleuse 0,30 L3A3. À partir du Mk.2, la tourelle fut remplacée par la même tourelle que celle du Ferret. Un fusil-mitrailleur Bren 0,303 était également transporté pour la DCA, monté sur un anneau de la coque arrière et opéré par une trappe coulissante dans le toit.

Deux ensembles de trois lance-grenades fumigènes étaient également montés sur les ailes avant.

Le Mk. 3 était conçu pour être utilisé au Moyen-Orient. Il s'agissait essentiellement d'un Mk. 2 équipé d'un système de refroidissement à circulation inversée (R.F.C.). Ce système aspirait de l'air par les grilles en relief du pont moteur et l'expulsait par la grille avant du radiateur. Un capuchon était monté à l'avant alors que les conduites d'échappement à l'arrière étaient supprimées.

Les Saracen A.P.C. étaient équipés d'un moteur essence 8 cylindres Rolls-Royce B80 MK. 6A développant 160 ch à 3750 tr/mn.

Hauteur 2.463m; Largeur 2.539m; Longueur 4.851m (Mk.1/2), 5.233 (Mk.3); Empattement 2.083m; Poids 8,640 kg (à vide), weight 10,170 kg (laden); Vitesse maxi – sur route 72km/h, Tous terrains 32 km/h; Portée 400km (sur route).

D Der FV 603 Saracen A.P.C. (Schützenpanzer) gehörte zum von Alvis Limited entwickelten Fahrzeugsortiment FV. 600, das auf dem sechsrädrigen Saladin-Chassis basierte. Obwohl die Spezifikation für Saracen nach jener für den Saladin herausgegeben wurde, bedeutete der Bedarf der (damals an der malayischen Krise beteiligten) British Army an einem Panzerfahrzeug, dass der Saracen zuerst eilends in Betrieb gestellt wurde.

Die Besatzung eines Saracen bestand aus dem Kommandanten, Fahrer und Funker und einer neunköpfigen Schützeneinheit. Obwohl Schießöffnungen in den Seiten und Hecktüren bereitgestellt wurden, stieg die Schützeneinheit bei Kampfhandlungen grundsätzlich aus. Ursprünglich hatte das Modell Mk. 1 einen kleinen Turm mit einem L3A3-Maschinengewehr .30, allerdings wurde dies ab Mk. 2 durch denselben Turm, der auch am Ferret angebracht ist, abgelöst. Eine Bren Kaliber .303 wurde ebenfalls für die AA-Abwehr mitgeführt, und zwar an einer Ringaufnahme am hinteren Rumpf montiert (durch eine Schiebeluke im

Dach bemannt). Zwei Gruppen mit je drei Rauchgranatenwerfern wurden ebenfalls an den vorderen Flügeln montiert.

Mk. 3 war für den Einsatz in den Nahostländern bestimmt und im Grunde genommen ein Mk. 2 mit eingebautem Rückfluschkühlsystem (R.F.C.). Dieses System saugte Luft durch die erhöhten Schlitze am Motordeck an und stieß sie durch den vorderen Kühlergrill aus. Eine Haube wurde über die Front montiert, und die Auspuff-Auslasskanäle auf der Rückseite wurden entfernt.

Die Saracen-Schützenpanzer waren mit einem Rolls-Royce B80 MK.6A. 8-Zylinder-Ottomotor ausgerüstet, der 160 BHP bei 3750 U/min leistete.

Höhe 2.463m; Breite 2.539m; Länge 4.851m (Mk.1/2), 5.233 (Mk.3); Radstand 2.083m; Gewicht 8,640 kg (unbeladen), Gewicht 10,170 kg (beladen); Höchstgeschwindigkeit – auf der Straße 72km/h, im Gelände 32 km/h; Reichweite 400km (auf der Straße).

E El FV 603 Saracen A.P.C. (Saracen FV 603 para Transporte Blindado de Personal) fue uno de los vehículos de la serie FV. 600 fabricados por Alvis Limited, basados en el chasis Saladin de seis ruedas. Aunque la especificación del Saracen se desarrolló después de la del Saladin, la puesta en servicio del Saracen se adelantó a la de aquél debido a la necesidad que tenía el Ejército Británico de un A.P.C., por encontrarse entonces operando en la Emergencia de Malasia.

La tripulación de un Saracen estaba compuesta por el comandante, el conductor y un operador de radio, además de un pelotón de rifles formado por nueve hombres. Aunque existían orificios para abrir fuego en las puertas laterales y traseras, la práctica habitual era que, en combate, el pelotón de rifles saliera al exterior. Originalmente, el Mk. 1 tenía una pequeña torreta donde estaba montada una ametralladora .30 L3A3 y, a partir del Mk. 2 en adelante, esta torreta fue sustituida por la misma torreta del Ferret. Además, llevaba una ametralladora Bren A .303 para defensa antiaérea montada sobre un anillo en el casco

trasero, la cual se manipulaba a través de una escotilla deslizante situada en el techo. También estaba provisto de dos juegos de tres lanzaderas de granadas de humo en las aletas delanteras.

El Mk. 3 fue diseñado para su empleo en los países de Oriente Medio y consistía básicamente en un Mk. 2 dotado de un sistema refrigerante de flujo inverso (R.F.C.). Este sistema admitía aire por las rejillas elevadas situadas en la plataforma del motor y lo descargaba a través de la rejilla frontal del radiador. En la parte delantera se montó un capó y se eliminaron los tubos de escape traseros.

Los vehículos A.P.C. Saracen estaban dotados de un motor Rolls-Royce B80, MK.6A de gasolina y de 8 cilindros, con una potencia de 160 bhp a 3750 rpm.

Altura 2.463m; Anchura 2.539m; Longitud 4.851m (Mk.1/2), 5.233 (Mk.3); Distancia entre ejes 2.083m; Peso 8,640 kg (sin carga), Peso 10,170 kg (con carga); Velocidad máx. – en carreteras 72km/h, campo a través 32 km/h; Alcance 400km (en carreteras).

S Det bepanrade trupptransportfordonet FV 603 Saracen var ett av de FV. 600-fordon som utvecklades av Alvis Limited på basis av sexhjulsschassit för Saladin. Trots att specifikationen för Saracen togs fram efter den för Saladin, så blev det den brittiska arméns behov av ett bepanrat fordon för trupptransport för den pågående Malayakampanjen som ledde till att Saracen prioriterades.

Saracenbesättningen bestod av vagnchefen, föraren och radiooperatören samt en skyttegrupp på nio man. Det fanns skottgluggar på sidorna och i de bakre luckorna, men det normala var att skyttegruppen stred till fots. Till en början hade Mk. 1 ett litet torn med en kulspruta av typ L3A3 på 0,30 tum. Från modell Mk. 2 och framöver byttes detta ut mot samma torn som användes på Ferret. Fordonet var även bestyckat med en Bren på 0,303 för luftvärn, placerad på en ringlapp på det bakre skrovet, som bemannades

genom en skjutbar taklucka. På de främre vingarna satt två uppsättningar om vardera tre rökgranatutskjutningsrör.

Mk.3 var avsedd för användning i Mellanöstern och bestod i stort sett av en Mk.2 med ett backflödeskylsystem (R.F.C.). Detta system suger in luft genom de högt placerade ventilationsöppningarna på motordäcket som sedan blåses ut genom den främre kylargrillen. En torped monterades över den främre delen och avgasutloppen baktill togs bort.

Saracen A.P.C. drevs av en 8-cylindrig bensinmotor av typ Rolls-Royce B80 MK.6A. som gav 160 hk vid 3 750 varv/min.

Höjd 2.463m; Bredd 2.539m; Längd 4.851m (Mk.1/2), 5.233 (Mk.3); Axelavstånd 2.083m; Vikt 8,640 kg (olastad), Vikt 10,170 kg (lastad); Maxhastighet – på väg 72km/h, terräng 32 km/h; Körsträcka 400km (på väg).



Product Hornby Hobbies Limited, Margate, Kent CT9 4JX, UK Tel: +44(0) 1843 233525 www.airfix.com



ASSEMBLY INSTRUCTIONS

GB Study drawings and practice assembly before cementing parts together. Carefully scrape plating and paint from cementing surfaces. All parts are numbered. Paint small parts before assembly. To apply decals, cut sheet as required, dip in warm water for a few seconds, slide off backing into position shown. Use in conjunction with box artwork. Not appropriate for children under 36 months of age, due to the presence of small detachable parts.

F Étudier attentivement les dessins et simuler l'assemblage avant de coller les pièces. Gratter soigneusement tout revêtement ou peinture sur les surfaces à coller avant collage. Toutes les pièces sont numérotées. Peindre les petites pièces avant l'assemblage. Pour coller les décalques, découper le motif, le plonger quelques secondes dans de l'eau chaude puis le poser à l'endroit indiqué en décollant le support papier. Utiliser en même temps les illustrations sur la boîte. Ne convient pas à un enfant de moins de 36 mois – présence de petits éléments détachables.

D Vor Verwendung des Klebers Zeichnungen studieren und Zusammenbau üben. Farbe und Plattierung vorsichtig von den Klebeflächen abkratzen. Alle Teile sind nummeriert. Kleine Teile vor dem Zusammenbau anmalen. Um die Abziehbilder aufzukleben, diese ausschneiden, kurz in warmes Wasser tauchen, dann abziehen und wie abgebildet aufkleben. In Verbindung mit Abbildungen auf Schachtel verwenden. Ungeeignet für Kinder unter 36 Monaten, da kleine Teilchen vorhanden sind, die sich lösen können.

E Estudiar los dibujos y practicar el montaje antes de pegar las piezas. Raspar cuidadosamente el plateado y la pintura en las superficies de contacto antes de pegar las piezas. Todas las piezas están numeradas. Es conveniente pintar las piezas pequeñas antes de su montaje. Para aplicar las calcomanías, cortar la hoja, sumergir en agua tibia durante unos segundos y deslizarlas en la posición debida. Ver ilustraciones en la caja. No es apto para niños menores de 36 meses; contiene piezas de tamaño pequeño que pueden soltarse.

S Studera bilderna noggrant och sätt ihop delarna innan du limmar ihop dem. Skrapa noggrant bort förkromning och färg från limmade delar. Alla delarna är nummerade. Måla smådelarna före ihopsättning. Fastsättning av dekaler, klipp arket. Doppa i varmt vatten några sekunder och låt baksidan glida på plats som bilden visar. Används i samband med kartongens handlitografi. Rekommenderas ej för barn under 3 år. Innehåller löstagbara smådelar.

I Studiare i disegni ed esercitarsi a montare i vari pezzi prima di fissarli con l'adesivo. Raschiare attentamente le tracce di smalto e cromatura dalle superfici di incollaggio. Tutti i pezzi sono numerati. Colorare i pezzi di piccole dimensioni prima di montarli. Per applicare le decalcomanie, tagliare il foglio come necessario, immergere in acqua calda per alcuni secondi, posizionare la decalcomania nel punto desiderato e sfilare la carta di supporto. Usare le decalcomanie facendo riferimento all'illustrazione riportata sulla scatola. Non adatto a bambini di età inferiore a 36 mesi per la presenza di piccoli componenti staccabili.

NL Tekeningen bestuderen en delen in elkaar zetten alvorens deze te lijmen. Metaalcoating en lak voorzichtig van lijmvlakken af schrapen. Alle delen zijn genummerd. Kleine delen vóór montage verven. Voor aanbrengen van stickers, gewenste stickers uit vel knippen, een paar seconden in warm water dompelen en dan van schutblad af op afgebeelde plaats schuiven. Hierbij afbeelding op doos raadplegen. Niet geschikt voor kinderen onder 3 jaar, omdat kleine deeltjes gemakkelijk kunnen losraken.

DK Tegningerne bør studeres, og man bør øve sig i monteringen, før delene limes sammen. Pladestykker og maling skal omhyggeligt fjernes fra klæbeoverfladerne. Alle dele er nummererede. Små dele skal males før monteringen. Overføringsbillederne anvendes ved at tilklippe arket efter behov og dyppe det i varmt vand i nogle få sekunder. Underlaget glides af og anbringes i den viste position. Påføres ifølge brugsanvisningerne på æsken. Uegnet for børn under 3 år på grund af mindre aftagelige dele.

P Estudiar os desenhos e exercitar a montagem antes de proceder à colagem das peças. Raspar cuidadosamente as superfícies a colar de modo a eliminar eventuais vestígios de tinta e revestimento metálico. Todas as peças estão numeradas. Pintar as pequenas peças antes da montagem. Para aplicar decalcomanias, cortar as folhas à medida, consoante o caso, e mergulhar em água morna por alguns segundos, depois fazer deslizar a decalcomania do seu suporte para a posição indicada. Usar em conjunto com as ilustrações na caixa. Não apropriado para crianças com menos de 36 meses de idade, devido à presença de pequenas peças destacáveis.

SF Tutustu piirroksiin ja harjoittele kokoamista, ennen kuin liimaat osat yhteen. Raaputa metallipäällyste ja maali varovasti pois liimattavilta pinnoilta. Kaikki osat on numeroitu. Maalaa pienet osat ennen kokoamista. Siirtokuvien kiinnittämiseksi leikkaa ne arkista tarpeen mukaan. Kasta kuva lämpimään veteen muutaman sekunnin ajaksi, anna takapuolen liukua kuvalle osoitettuun kohtaan. Käytetään yhdessä laatikon kuvituksen kanssa. Ei suositella alle kolmivuotiaille lapsille. Pajon irrotettavia pikkuosia.

PL Przed przystąpieniem do sklejania przestuduj uważnie rysunki i przeciwicz składanie części. Ostrożnie zeskrob ze sklejanym powierzchnię powłoki i farbę. Wszystkie części są ponumerowane. Pomaluj drobne części przed montażem. Wszystkie części są ponumerowane. W celu przeniesienia kalkomanii, wycinaj ją z arkusza i zanurz w letniej wodzie i zsuń z podłoża na wymaganą pozycję. Używaj w zestawie z obrazkami na pudełku. Nie nadaje się do dzieci.

GR Μετά την εξέταση των σχεδίων και συναρμολογήστε για να τα συγκολλήσετε. Αφαιρέστε προσεκτικά την επίστρωση μεταλλική και την πλαστική βαφή από τις επιφάνειες που θα συγκολληθούν. Χρωματίστε τα μικρά κομμάτια πριν από τη συγκόλληση. Χρησιμοποιήστε τις χαλκομανίες, κόψτε γύρω από το σχέδιο όπως απαιτείται, βυθιστείτε το μερικά δευτερόλεπτα σε χλιαρό νερό και μετά τοποθετήστε το στη θέση που υποδεικνύεται, αφαιρώντας την μεμβράνη που το καλύπτει. Λάβετε υπόψη σας ταυτόχρονα την εικονογράφηση του κουτιού. Ακατάλληλο για παιδιά ηλικίας κάτω των 36 μηνών λόγω ύπαρξης μικρών κομματιών που αποσπούνται.

ASSEMBLY ICON INSTRUCTIONS



Assembly phase
Phase de montage
Montagephase
Fase de montaje
Monteringsfasen
Fase di montaggio
Montagefase
Monteringsfase
Fase de montagem
Kokoamisvaihe
Faza składania
Φάση συναρμολόγησης



Cement
Coller
Kleben
Pegar
Lim
Incollare
Lijmen
Klæbe
Colar
Liimaa
Kleić
Συγκολλήσετε



Do not cement together
Ne pas coller
Nicht kleben
No pegar
Limma inte ihop
Non incollare
Niet lijmen
Skal ikke klæbes
Não colar
Älä liimaa
Nie sklejać
Μη συγκολλήσετε



Crystal part
Pièce cristal
Kristallteil
Pieza cristal
Kristall del
Pezzo cristallo
Kristallen onderdeel
Krystal stykke
Peça de cristal
Lasiosa
Część kryształowa
Διαφανές κομμάτι



Humbrol paint number
N° peinture Humbrol
Humbrol-Farb-Nr.
N° pintura Humbrol
Humbrol färg nummer
N° vernice Humbrol
Humbrol verfnummer
Humbrol-mallingsnummer
N.º de pintura Humbrol
Humbrol-maalinn numero
Nr farby Humbrol
Νούμερο χρώματος Humbrol



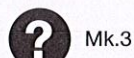
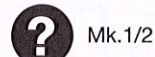
Alternative part(s) provided
Autre(s) pièce(s) fournie(s)
Ersatzteil(e) mitgeliefert
Se incluye(n) pieza(s) alternativa(s)
Alternativ(a) del(ar) tilhandhålls
Uno o più componenti alternativi forniti
Alternatief onderdeel meegeleverd
Alternative dele medfølger
Peça(s) alternativa fornecida
Mukana vaihtoehtoiset osat
Części do wyboru
Παρέχονται εναλλακτικά κομμάτια



24 - 25 (do not cement) - 26
(Ne pas coller)
(Nicht kleben)
(No pegar)
(Limma inte)



24 - 25 (do not cement) - 27
(Ne pas coller)
(Nicht kleben)
(No pegar)
(Limma inte)



? Mk.1/2

COLOUR SCHEMES / COLORIS / FARBKOMBINATIONEN / COLORES / FÄRGSHEMA

Scheme 1, 2 overall colour
Combinaison 1, 2 couleur globale
Kombination 1, 2 Gesamtfarbe
Diseño No. 1, 2 color general
Schema Nr 1, 2 färg för hela

(2)

Scheme 3 overall colour
Combinaison 3 couleur globale
Kombination 3 Gesamtfarbe
Diseño No. 3 color general
Schema Nr 3 färg för hela

(3)

Information supplied by the Tank Museum, Bovington.
Informations fournies par le Musée de chars blindés, Bovington.
Tank Museum in Bovington vorgelegten Informationen.
Información proporcionada por el Tank Museum de Bovington.
Information från stridsvagnsmuseet Tank Museum i Bovington i England.

Scheme No.	Decal Positions / Position des Decals / Decal-Positionen / posiciones de calcomanías / dekalpositioner							
	A	B	C	D	E	F	G	H
1	30 BA 83	30 BA 83			X	X		
2	31 BA 98	31 BA 98						
3	00 BB 40	00 BB 40				X	X	

